

15. Section 16 is replaced by the following:

“**16.** Before acting, the members of the council of arbitration shall take the oath in Schedule II to the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).”

16. Section 27 is replaced by the following:

“**27.** In its award, the council of arbitration may uphold or reduce the amount of the account in dispute, and may also determine the reimbursement, if any, to which a party may be entitled. For those purposes, the arbitration council may take into consideration the quality of services rendered.”

17. Section 28 is replaced by the following:

“**28.** In its award, the council of arbitration shall award arbitration expenses, which are the expenses incurred by the Order for the arbitration. Despite the foregoing, the total amount of the arbitration expenses may in no case exceed 15% of the amount to which the arbitration pertains.

Where the account in dispute is upheld in whole or in part, or where a reimbursement is granted, the council of arbitration may add interest and an indemnity calculated in accordance with articles 1618 and 1619 of the Civil Code from the date of the application for conciliation.

Where an agreement is reached between the parties before the arbitration award, the council shall nevertheless award arbitration expenses in accordance with this section.”

18. Section 29 is replaced by the following:

“**29.** The arbitration award is final, without appeal, is binding on the parties and is subject to compulsory execution in accordance with articles 946 to 946.6 of the Code of Civil Procedure.”

19. Section 30 is replaced by the following:

“**30.** The arbitration award shall be filed with the secretary of the Order who shall send it to each party or to their advocates and to the syndic within 10 days after being filed.”

20. Schedule I is amended

(1) by replacing “member’s name” and “name of member” by “architect’s name”;

(2) by striking out paragraph 2.

21. Schedule II is revoked.

22. The provisions that this Regulation replaces, amends or revokes continue to apply to an application for conciliation received by the conciliator or to an application for arbitration received by the secretary of the Order before (*insert the date of coming into force of this Regulation*).

23. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8580

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

**Certified management accountants
— Legal authorizations to practise the profession
outside Québec that give access to the permit issued
by the Ordre professionnel**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting legal authorizations to practise as a certified management accountant outside Québec that give access to the permit issued by the Ordre professionnel des comptables en management accrédités du Québec, adopted by the Bureau of the Ordre des comptables en management accrédités du Québec, may be submitted to the Government, which may approve it with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

The Regulation determines, pursuant to paragraph *q* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the legal authorizations to practise as a certified management accountant outside Québec that give access to the permit issued by the Ordre professionnel des comptables en management accrédités du Québec.

The Ordre des comptables en management accrédités du Québec advises that the Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Isabelle F. LeBlanc, Secretary General of the Ordre des comptables en management accrédités du Québec, 715, rue du Square-Victoria, 3^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2H7; telephone: 514 849-1155 or 1 800 263-5390; fax: 514 849-9674; e-mail: i.leblanc@cma-quebec.org

Any person wishing to comment on the draft Regulation may submit written comments to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3, within the 45-day period. The comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office
des professions du Québec*

Regulation respecting legal authorizations to practise as a certified management accountant outside Québec that give access to the permit issued by the Ordre professionnel des comptables en management accrédités du Québec

Code des professions
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. q)

1. A legal authorization to practise as a certified management accountant issued in another province or Canadian territory gives access to the permit issued by the Ordre professionnel des comptables en management accrédités du Québec.

2. To obtain a permit from the Order for the purpose of practising as a certified management accountant in Québec, a person holding a legal authorization referred to in section 1 to practise as a certified management accountant must make a written application to the secretary of the Order, submit proof that he or she holds the legal authorization and pay the file examination fees required pursuant to paragraph 8 of section 86.0.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8591

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Court bailiffs

— **Equivalence standards for the issue of permits**
— **Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting equivalence standards for the issue of permits by the Chambre des huissiers de justice du Québec, made by the Bureau de la Chambre des huissiers de justice du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Regulation is to modify, pursuant to paragraph c.1 of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the equivalence recognition procedure to enable a decision to be reviewed by persons other than those who made it.

The Order advises that the amendments have no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Ronald Dubé, Director General and Secretary, Chambre des huissiers de justice du Québec, 390, boulevard Henri-Bourassa Ouest, Montréal (Québec) H3L 3T5; telephone: 514 721-1100; fax: 514 721-7878; email: dgs@huissiersquebec.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation may do so in writing to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3, within the 45-day period. The comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions and may also be sent to the professional order that made the Regulation as well as to interested persons, departments and bodies.

*Chair of the Office des
professions du Québec,*
JEAN PAUL DUTRISAC
